

Material n.º / Material No: 717803

Data: \_\_\_\_\_

**Caixa de balanceamento n.º:**
*Balancing chamber no.:*

\_\_\_\_\_/MN-\_\_\_\_\_

O texto original está na língua inglesa. A tradução do texto é informativa e tem de ser revista antes da aplicação do protocolo. Em caso de dúvidas ou em caso de contrariedades aplica-se o texto original em inglês. / *The English text is the original text. The translation of the text is informative and must be checked before using the protocol. In case of doubt or contradiction, the original English text shall prevail.*

<b>Etapa de trabalho / Work step</b>	<b>Assinatura/Signature</b>
--------------------------------------	-----------------------------

**Laminados da caixa de balanceamento / Balancing-chamber laminate**

Aquecimento(s) do molde ligado(s) (pré-têmpera do molde)	
Placa de identificação do componente colocada (lado frontal direção do flange)	
Camadas da caixa de balanceamento conforme documentos de construção	R1153.230.10012- <u>X</u>
3 Paredes divisórias: cada 4x (G1+G1), peel ply em ambos os lados	

**Sistema de vácuo e infusão / Vacuum system and infusion**

Sistema de vácuo concluído e teste de impermeabilidade efetuado <i>Vacuum system completed and leak test conducted</i>	
Temperatura da resina / <i>Resin temperature:</i> _____ °C	
Início da infusão / <i>Infusion started</i> Início/Start: _____ horas/o'clock Fim/End: _____ horas/o'clock Quantidade de resina / <i>Resin quantity:</i> _____ l	

**Têmpera / Curing**

Início da têmpera / <i>Start of curing:</i> _____ horas/o'clock	
Fim da têmpera / <i>End of curing:</i> _____ horas/o'clock	

**Rebarbação / Deburring**

Caixa de balanceamento rebarbada / <i>Balancing chamber deburred</i> Área de colagem flange, circunferencial 40 mm +/- 7 mm <i>Circumferential gluing surface, 40 mm ± 7 mm</i>	
3 Paredes divisórias rebarbadas, área de colagem circunferencial 25 mm +/- 7 mm <i>3 partition walls deburred; circumferential gluing surface 25 mm ± 7 mm</i>	

**Colagem / Gluing**

Peel ply retirado, 3 paredes divisórias corretamente posicionadas e coladas (peças individuais verificadas quanto a defeitos visíveis, informar o colaborador CQ se necessário) <i>Peel ply removed; 3 partition walls correctly positioned and glued in place</i> <i>(Individual parts inspected for obvious defects; notify QA employees if necessary)</i>	
---	--

**Têmpera / Curing**

Início da têmpera / <i>Start of curing:</i> _____ horas/o'clock	
Fim da têmpera / <i>End of curing:</i> _____ horas/o'clock	

 DF-1153-10 Caixa de balanceamento - balancing chamber Rev0.1	Traduzido por (nome/data): TD/2020-06-17
Elaborado por (nome/data): A. Arndt/2019-11-11	Aprovado por (nome/data): J. Kannenberg/2019-11-11

Etapa de trabalho / Work step	Assinatura/Signature
-------------------------------	----------------------

**Furos / Drill holes**

Furos de ventilação 4x Ø3 (30mm a partir da base da caixa de balanceamento) executados <i>Ventilation holes drilled, 4x Ø 3 mm (30 mm from base of balancing chamber)</i>	
Furos de ventilação paredes divisórias 3x Ø3 (12 mm a partir da esquina BF) <i>Ventilation holes in partition walls, 3x Ø 3 mm (12 mm from TE corner point)</i>	

**SAP**

Confirmação SAP concluída / SAP confirmation completed	
--	--

Etapa de trabalho / Work step	Assinatura/Signature
-------------------------------	----------------------

**Controlo de qualidade / Quality control**

	OK	Não OK
Variante dos laminados da caixa de balanceamento e paredes divisórias (isento de inclusões de ar,...) <i>Execution of balancing-chamber laminate and partition walls (no air inclusions, etc.)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Peel ply: - exterior: superfícies de colagem / outside: Gluing surfaces - interior: completas / inside: complete	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Colagem das paredes divisórias estanque e sem erros <i>Gluing of partition walls sealed and free of defects</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Posições corretas das paredes divisórias (399/699/929, a partir do fim do lado do flange incl. bordos) <i>Positions of partition walls correct (399/699/929; from flange-side end incl. rim)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rebarbação correta / Deburring correct Superfície de colagem circunferencial 40 mm +/- 7 mm <i>Circumferential around gluing surface, 40 mm ± 7 mm</i> Paredes divisórias circunferenciais 25 mm +/- 7 mm <i>Circumferential around partition walls, 25 mm ± 7 mm</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Furos de ventilação Ø3 mm (30 mm a partir da base da caixa de balanceamento) corretamente executados, desobstruídos <i>4 ventilation holes, Ø 3 mm (30 mm from balancing chamber floor) correctly drilled, free</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Furos de ventilação paredes divisórias Ø3 mm (12 mm a partir da esquina do bordo de fuga) corretamente executados, desobstruídos <i>3 ventilation holes, Ø 3 mm in partition walls (12 mm from TE corner point) correctly drilled, free</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Caixa de balanceamento sem danos / Balancing chamber undamaged	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Caixa de balanceamento retida <input type="checkbox"/> <i>Balancing chamber barred</i>	Aprovado sob reserva <input type="checkbox"/> <i>Approved with reservations</i>	Aprovado / Approved <input type="checkbox"/>
Registos no SAP concluídos <input type="checkbox"/> <i>SAP entries made</i>	Data / Date:	Inspetor / Inspector:

DF-1153-10 Caixa de balanceamento - balancing chamber Rev0.1	Traduzido por (nome/data): TD/2020-06-17
Elaborado por (nome/data): A. Arndt/2019-11-11	Aprovado por (nome/data): J. Kannenberg/2019-11-11